Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I poszli rodzice Jego co rok do Jeruzalem na święto Paschy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego rodzice zaś chodzili co roku do Jerozolimy\* na Święto Paschy.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I chodzili rodzice jego co rok do Jeruzalem dla święta Paschy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I poszli rodzice Jego co rok do Jeruzalem (na) święto Paschy |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rodzice Jezusa chodzili co roku do Jerozolimy na Święto Paschy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A jego rodzice chodzili co roku do Jerozolimy na święto Paschy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A rodzice jego chadzali na każdy rok do Jeruzalemu na święto wielkanocne. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A rodzicy jego chodzili na każdy rok do Jeruzalem na dzień uroczysty Paschy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rodzice Jego chodzili co roku do Jeruzalem na Święto Paschy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A rodzice jego chodzili co roku do Jerozolimy na Święto Paschy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rodzice Jezusa co roku chodzili do Jeruzalem na święto Paschy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jego rodzice każdego roku chodzili do Jeruzalem na święto Paschy. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Jego rodzice udawali się corocznie do Jeruzalem na uroczystość Paschy. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Jego rodzice chodzili co roku do Jerozolimy na Święto Paschy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rodzice Jego udawali się corocznie do Jeruzalem na Święto Paschy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Його батьки щороку ходили до Єрусалима на свято Пасхи. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I wyprawiali się rodzice jego w dół w każdy rok do Ierusalem świętu Paschy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A jego przodkowie co rok chodzili do Jerozolimy w Święto Paschy. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Co roku rodzice Jeszui szli do Jeruszalaim na święto Pesach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jego rodzice mieli zwyczaj chodzić co roku do Jerozolimy na święto Paschy. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Jego rodzice każdego roku udawali się do Jerozolimy na święto Paschy. |

1. 1) <x>50 12:5</x>; <x>50 16:16</x>; <x>500 11:55</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 12:11</x>; <x>20 23:15</x>; <x>50 16:1-8</x>; <x>490 22:8</x> [↑](#footnote-ref-3)